

africathlete

Magazine de la Confédération Africaine d'Athlétisme (CAA)

Juillet 2004



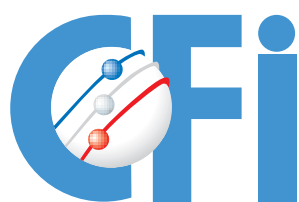
Les pistes du 3e millénaire



Charting the 3rd millennium

Brazzaville
2004

Partenaires Officiels de la CAA
Official AAC Partners



Sommaire

Contents



Brazzaville
2004



Editorial «Notre vision pour l'athlétisme africain»

Editorial "Our vision for African athletics" 4

18^e Congrès de la CAA : Les pistes du 3^e millénaire

18th AAC Congress : Charting the 3rd millennium 5-9

Lamine Diack passe le témoin à Hamad Kalkaba

Lamine Diack hands over to Hamad Kalkaba 10

L'Afrique lance un circuit de 11 meetings

Africa launches 11 meet circuit 11

Bienvenue à Brazzaville

Welcome to Brazzaville 12

Calendrier

Program 13-15

1^{ère} rencontre Afrique-Europe en Septembre 2005 à Tanger

Tangiers to host 1st Euro-African meet in September 2005 16

Les entraîneurs Africains dévoilent leurs ambitions

African coaches reveal their ambitions 17

La CONFEJES soutient le CIAD

CONFEJES supports CIAD 18

L'Afrique aux mondiaux de Paris : Mieux qu'à Edmonton

World championships : Africa did better at Paris than at Edmonton 19-20

L'Afrique à la Coupe du monde : Le triomphe de l'esprit d'équipe

Africa at the World Cup : A victory for team spirit 21-23

Etoiles d'Afrique

Stars of Africa 24

Maria Mutola : Reine de la Golden League

Maria Mutola : Queen of Golden League 25

Kenenisa Bekele détrône Gebrselassié

Kenenisa Bekele supplants Gebrselassié 26

Records d'Afrique - Hommes

Men Area Records - Africa 27

Records d'Afrique - Dames

Women Area Records - Africa 28

Records du Monde - Hommes

Men World Records 29

Records du Monde - Dames

Women World Records 30

«Notre vision pour l'athlétisme africain»

«Faire de l'athlétisme le sport le plus populaire, capable de promouvoir au sein de la jeunesse africaine les valeurs de solidarité et de performance, lui permettant de participer efficacement aux efforts de développement du continent», telle est notre vision pour l'athlétisme africain.

Dans ce dessein, la CAA a élaboré un programme de développement pragmatique qui s'inscrit dans la continuité, l'innovation, la créativité et qui se veut porteur de valeurs d'ouverture, d'unité et d'échange. Dans cette perspective, nous devons nous rassembler, favoriser la concertation, mobiliser et inciter le plus grand nombre à pratiquer notre sport, l'athlétisme, qui est avant tout le sport naturel des Africains et le sport olympique par excellence.

Pour atteindre nos objectifs, notre édifice doit reposer sur une fondation dont les piliers se présentent comme suit :

- 1- Optimiser l'administration de la Confédération Africaine d'Athlétisme ;
- 2- Former les cadres techniques et administratifs ;
- 3- Élaborer un calendrier cohérent de compétitions ;
- 4- Réaliser des infrastructures d'entraînements et de compétitions ;
- 5- Détecter les jeunes talents au niveau de l'école primaire, ainsi qu'au sein de la jeunesse extrascolaire ;
- 6- Mettre en place une communication efficace en vue de la promotion de l'athlétisme africain, dans le but de véhiculer les valeurs partagées de fierté qui découlent de la performance de nos athlètes.

Le programme de l'athlétisme africain prend ainsi en compte :

- a- Les besoins nationaux ;
- b- les besoins régionaux ;
- c- les besoins continentaux.

La satisfaction de tous ces besoins appelle une convergence d'efforts des pouvoirs publics, de la coopération internationale, des sponsors et mécènes, l'utilisation de toutes les compétences dont dispose l'Afrique et surtout le soutien de nos vedettes qui doivent se considérer en tout temps et en tout lieu comme les ambassadeurs de notre sport.

Voilà les nouvelles ambitions que nous nourrissons pour l'athlétisme africain afin de fructifier le lourd héritage laissé par notre mythique président Lamine Diack.



Par/by **Hamad Kalkaba Malboum**

Président de la CAA / AAC President

“Our vision for African athletics”

“To make athletics the most popular sport, capable of promoting among African youth the values of solidarity and performance, enabling them to effectively participate in the continent's development efforts,” such is our vision for African athletics.

In this endeavor, the AAC has developed a pragmatic development program with a sense of continuity, innovation, creativeness based on the values of openness, unity and exchange. In that prospect, we must unite, foster consultation, mobilize and incite the largest number to practice our sport – athletics – which is above all the natural sport of Africans and the Olympic sport by excellence.

To achieve our goals, our efforts should be built on a foundation with the following pillars:

- 1- Optimizing the administration of the African Athletics Confederation ;
- 2- Training the technical and administrative officers;
- 3- Developing a coherent schedule of competitions;
- 4- Building facilities for training and competitions;
- 5- Detect young talents at primary school level, as well as among out-of-school youths;
- 6- Developing effective communication for the promotion of African athletics, in order to spread the shared values of pride stemming from the performance of our athletes.

Therefore, the African athletics program takes into account:

- a- National needs ;
- b- Regional needs ;
- c- Continental needs.

Meeting all these needs requires convergence of efforts by public authorities, international cooperation, sponsors and patrons, use of all African competences and especially support from our stars who should, in all circumstances, regard themselves as the ambassadors of our sport.

These are the new ambitions we nurture for African athletics in order to fructify the heavy legacy from our mythical President Lamine Diack.



Les pistes du 3^e millénaire

Le 18^e congrès de la Confédération africaine d'athlétisme (CAA) qui s'est tenu au Caire a été jalonné de moments forts. A l'image du passage de témoin entre le Sénégalais Lamine Diack et le Camerounais Hamad Malboun Kalkaba à la présidence de la CAA.

Charting the 3rd millennium

The 18th Congress of the African Athletics Confederation (AAC) held in Cairo featured many landmarks. One was the succession of Senegalese Lamine Diack by Cameroonian Hamad Kalkaba Malboun as AAC president.

Les pistes du 3^e millénaire

C'est en effet dans la capitale égyptienne que Lamine Diack, président de la CAA depuis sa création en 1973, a passé le témoin au Camerounais Hamad Malboun Kalkaba. Ainsi, 30 ans après avoir conduit les destinées de la première discipline olympique en Afrique, le Sénégalais qui est engagé depuis cinq ans sur le front mondial a ouvert la voie à une nouvelle génération.

reconnaissance à Lamine Diack, la famille athlétique en a fait son président honoraire à vie, sans oublier la motion de soutien pour sa réélection, à Paris, à la tête de l'Association Internationale des Fédérations d'Athlétisme (IAAF). Les mêmes honneurs ont été rendus aux «vieux compagnons» comme le Nigérian Abdul Karim Amu, le Ghanéen Sam Nelson, l'Ivoirien Séri Gboléba et l'Egyptien Soliman Hagar qui ont

a grandement contribué à doter l'athlétisme africain d'une administration performante. Depuis sa nomination au congrès d'Abidjan, Abdoul Wahab Bâ a apporté sa compétence et son expérience à ce poste stratégique. Et c'est unanimement que l'Afrique a loué l'humilité et l'abnégation du Sénégalais. Avec le nouveau départ que l'équipe de Kalkaba a pris au Caire pour poursuivre l'œuvre entamée depuis 1973 à Lagos, le 3^e millénaire constitue pour l'athlétisme africain une étape décisive car, il s'agira de maintenir l'essor d'une discipline dont les progrès ont été les fruits d'une stratégie étudiée et planifiée par des hommes de qualité.



Grâce à ses qualités humaines et morales, sa maîtrise des arcanes de la discipline, sa disponibilité, son engagement et ses capacités de manager, Lamine Diack a réussi, avec ses collaborateurs, à doter l'athlétisme africain de rampes de lancement qui lui ont permis de réaliser des bonds prodigieux dans le concert du sport mondial. Aujourd'hui, l'athlétisme africain a atteint un niveau de popularité sans précédent sous la direction de son premier président qui, au Caire, a reçu l'hommage unanime des fédérations du continent. Et pour marquer encore sa

accompagné le président Diack au cours des trois décennies de son règne. Ils rejoignent ainsi l'autre «compagnon» Abbas Seck du Burkina Faso dans le cercle restreint des «immortels» de la CAA.

Les assises du Caire ont, par la même occasion, entraîné une nouvelle redistribution des cartes au sein du Conseil de la CAA avec l'entrée de certains pays comme la Gambie et le Tchad. Le Sénégal continuera d'abriter le siège de la CAA avec comme secrétaire général Abdoul Wahab Ba dont le travail avec son équipe

Le nouveau bureau de la CAA

Président

Hamad Kalkaba Malboun

Vice-Présidents

Dr. Alaa GHEITA (Egypte)
Vivian GUNGARAM (Ile Maurice)
Idrissa BAH (Mali)
Younès CHETALI (Tunisie)

Tresorier

Doudou JOOF (Gambie)

Représentant africain à l'IAAF

Leonard CHUENE (Afrique du Sud)

Membres du Conseil

Hissaine NGARO (Tchad)
Aurelio France LE BON (Mozambique)
Théophile MONTCHO (Benin)
Colonel/ Pascal SAWADOGO (Burk. F.)
Abderrahmane BELAID (Algerie)
Khaled AMARA (Tunisie)
Siddig Ahmed IBRAHIM (Soudan)
David OKEYO (Kenya)
Frank FREDERICKS (Président de l'Association des athlètes africains)

Secrétaire général

Abdoul Wahab BA



Charting the 3rd millennium

It was in the Egyptian capital that Lamine Diack, president of the AAC since its creation in 1973, handed over to Cameroonian Hamad Kalkaba Malbourn. Thus, 30 years after taking over the reigns of the first Olympic discipline in Africa, Diack, who took on the world stage five years ago, paved the way for a new generation.

Thanks to his human and moral qualities, his mastery of all aspects of the discipline, his availability, his commitment and his managerial abilities, Lamine Diack succeeded, together with his collaborators, to give African athletics the springboard which enabled it to make quantum leaps on the world sporting stage. African athletics has now reached an unprecedented level of popularity under the leadership of its first president who, in Cairo, was paid a unanimous tribute by the continent's federations.

Furthermore, to show their gratitude to Lamine Diack, the athletics family made him honorary president for life, and passed a vote of support for his reelection, in Paris, as president of the International Association of

Athletics Federations (IAAF). The same tribute was paid to "old companions" such as Nigerian Abdul Karim Amu, Ghanaian Sam Nelson, Ivorian Seri Gnoleba and Egyptian Soliman Hagar, who accompanied President Diack for the three decades of his tenure. They join another "companion" – Burkinabe Abbas Seck – among the handful of AAC "immortals".

The Cairo meeting also marked a redistribution of roles within the AAC with the entry of countries such as Gambia and Chad. Senegal will remain the host nation of the AAC headquarters, with Abdoul Wahab Ba as secretary-general, his team's work having greatly contributed to giving African athletics an effective management. Since his appointment at the Abidjan Congress, Abdul Wahab Ba has brought his competence and experience to the strategic position. His humility and abnegation were unanimously commended by Africa. With the new departure taken in Cairo with Kalkaba's team to continue the work started since 1973 in Lagos, the 3rd millennium is a

decisive step for African athletics. The aim is to keep the momentum of a discipline whose progress is the fruit of a strategy studied and planned by worthy leaders.

Le nouveau bureau de la CAA

President

Hamad Kalkaba Malbourn

Vice-Presidents

Dr. Alaa GHEITA (Egypt)
Vivian GUNGARAM (Mauritius)
Idrissa BAH (Mali)
Younès CHETALI (Tunisia)

Treasurer

Doudou JOOF (Gambia)

African Representative to IAAF

Leonard CHUENE (South Africa)

Council Members

Hissaine NGARO (Chad)
Aurelio France LE BON (Mozambique)
Théophile MONTCHO (Benin)
Colonel/ Pascal SAWADOGO (Burk. F.)
Abderrahmane BELAID (Algeria)
Khaled AMARA (Tunisia)
Siddig Ahmed IBRAHIM (Sudan)
David OKEYO (Kenya)
Frank FREDERICKS (President of the Association of the africans athletes)

Secretary general

Abdoul Wahab BA





Lamine Diack passe le témoin à Hamad Kalkaba Malbourn

Le président Lamine Diack a passé le témoin à son successeur le Camerounais Hamad Kalkaba Malbourn qui prend désormais les destinées de la Confédération Africaine d'Athlétisme (CAA). La cérémonie s'est déroulée à Dakar, en présence des autorités du Sénégal, des membres du comité exécutif de la CAA, et plusieurs amis qui ont effectué le déplacement.



Mais auparavant, le président Diack et son successeur ont signé l'accord de siège avec le gouvernement du Sénégal par le biais du ministre d'Etat, ministre des Affaires étrangères. C'est pourquoi, le président Diack, après avoir accompli sa dernière mission à la tête de la CAA, s'est dit heureux du rassemblement de la famille de l'athlétisme africain. «Je suis convaincu que l'Afrique ira de l'avant, car l'accord de siège a été un événement essentiel», a-t-il déclaré. Le nouveau responsable de la CAA, qui a été un précieux collaborateur du Sénégalais, a exprimé son émotion intense en prenant les rênes de l'athlétisme africain. Hamad Kalkaba Malbourn a précisé que le président Diack a des qualités auxquelles il croit.

Défenseur de la cause africaine à travers le sport en général et en particulier l'athlétisme, le Camerounais soutient que son prédécesseur a une constance dans la manière d'aborder les gens. Ce qui fait qu'il appartient à toutes les générations sportives. C'est pourquoi, selon Malbourn, cette personne est difficile à remplacer. Mais, dans la vie, il est aussi question de relais et le nouveau président de l'athlétisme africain compte suivre les traces de son prédécesseur pour porter plus haut la première discipline olympique

Lamine Diack hands over to Hamad Kalkaba Malbourn

President Lamine Diack handed over office to his successor, Cameroon's Hamad Kalkaba Malbourn, who now leads the African Athletics Confederation (AAC). The ceremony took place in Dakar, in presence of Senegalese authorities, members of the AAC Executive Committee and several friends who traveled to Senegal for the occasion.

Earlier, Diack and his successor signed the headquarters agreement with the Senegalese government through its minister of Foreign Affairs. This is why President Diack, after discharging his last mission at the helm of the AAC, welcomed the gathering of the African athletics family. "I am convinced that Africa will go forward, since the headquarters agreement was a vital event," he said. The new AAC leader, who was a worthy collaborator of his Senegalese predecessor, expressed intense emotion at taking over the reigns of African athletics. Hamad Kalkaba Malbourn said that President Diack has qualities in which he strongly believed.

The Cameroonian added that his predecessor was champion of the African cause through sports in general and athletics in particular, with constant kindness in dealing with people. This made him a member of all sports generations. That is why, according to Malbourn, Diack was difficult to replace. However, life is about relay and the new leader of African athletics plans to follow in the footsteps of his predecessor to take even further the first Olympic discipline.

L'Afrique lance un circuit de 11 meetings

Depuis qu'il a pris le témoin, en avril dernier, des mains de Lamine Diack qui a présidé aux destinées de la première discipline olympique en Afrique pendant 30 ans, Hamad Kalkaba a entrepris un «marathon» marqué par un ambitieux plan quadriennal de développement de l'athlétisme. Ainsi, outre la réorganisation du secrétariat de la CAA, dirigé par le Sénégalais Abdoul Wahab Ba, la création d'une fondation de l'athlétisme africain et la recherche de moyens, la Confédération Africaine d'Athlétisme a lancé en 2004 un circuit de 11 meetings sur le continent. «Il est essentiel d'élaborer un circuit de meetings

coordonnés sur le continent africain pour ne pas laisser à l'Europe l'exclusivité de l'organisation des réunions d'athlétisme», a expliqué Hamad Kalkaba. Le premier meeting de ce circuit a eu lieu à Dakar, le 3 avril et le dernier à Tunis le 27 juin. Avant la capitale tunisienne, les athlètes se sont déplacés à Bamako (6 avril), Nairobi (14 avril), Maurice, (18 avril), Johannesburg, Yaoundé (8 mai), Ndjaména et à Brazzaville respectivement le 12 et le 16 mai (ces meetings concernaient surtout les athlètes de l'Afrique centrale), Casablanca (19 juin) et Alger (24 juin). Toutes les dispositions avaient été prises

pour que les meilleurs athlètes africains puissent participer à ces meetings. «Nous avons rencontré à cet effet, leur président le Namibien Frankie Fredericks». CFI-TV5, grâce aux accords de coopération avec la CAA, avait été sollicitée pour diffuser les images de ces meetings, avec incrustations chronométriques et informatives sur l'ensemble du réseau continental. Les championnats d'Afrique prévus du 14 au 18 juillet à Brazzaville entrent dans la même mouvance d'amener les meilleurs athlètes africains à concourir en Afrique et les sponsors par le biais des grandes multinationales opérant en Afrique ont été mis à contribution.



Africa launches 11 meet circuit

Since taking over last April from Lamine Diack, who led the first Olympic discipline in Africa for 30 years, Hamad Kalkaba has initiated a "marathon" marked by an ambitious four-year athletics development plan. Thus, apart from reorganizing the AAC secretariat, led by Senegalese Abdou Wahab Ba, the creation of a Foundation of African Athletics and the search for resources, the African Athletics Confederation launched in 2004 a circuit of 11 meets on the continent. "It is essential to develop a circuit of coordinated meets on the

African continent in order not to leave to Europe the exclusivity of organizing athletics meets," Hamad Kalkaba explained. The first meet of the circuit was held in Dakar on 3 April and the last in Tunis on 27 June. Before the Tunis meet, athletes competed in Bamako (6 April), Nairobi (14 April), Mauritius (18 April), Johannesburg, Yaounde (8 May), Ndjamena and Brazzaville on 12 and 16 May respectively (especially for Central African athletes), Casablanca (19 June) and Algiers (24 June). All the arrangements have been made for the top African athletes to

compete in these meets. "In that respect, we have met with their president, Namibian Frankie Fredericks." CFI-TV5, through cooperation agreements with the AAC, has been contacted to broadcast the meets across the continent. The African Championships to be held from 14 to 18 July in Brazzaville will be included in efforts to bring the best African athletes to compete in Africa and "transnational corporations operating in Africa has been approached to sponsor the events."

Bienvenue à Brazzaville

Les 14^{èmes} Championnats d'Afrique d'Athlétisme se dérouleront à Brazzaville, capitale du Congo, du 14 au 18 juillet 2004. Ce rendez-vous continental de la jeunesse athlétique africaine aura pour théâtre le stade Massambat-Débat, totalement rénové et prêt à abriter les plus grandes compétitions internationales. La Fédération Congolaise d'Athlétisme est très honorée d'avoir été retenue, par la Confédération Africaine, pour accueillir, sur ses terres, cette manifestation à quelques semaines des Jeux Olympiques d'Athènes.

Avec le gouvernement congolais dont l'implication généreuse et significative témoigne de l'intérêt qu'il porte au sport et à la jeunesse, le Congo veut réussir ces championnats pour marquer son retour dans la vie sportive africaine et internationale. Brazzaville, capitale de l'Afrique équatoriale a accueilli les premiers Jeux Africains en 1965. Première manifestation sportive continentale où se sont révélées des étoiles athlétiques africaines naissantes comme Wilson KIPRUGUT, Mohamed GAMMOUDI, Naftali TEMU, Mamo WOLDE et le prestigieux Kip KEINO, les jeux du Congo ont tenu toutes leurs promesses, suscité un très grand engouement populaire et contribué à l'unité des peuples d'Afrique. C'est dans ce stade, construit pour cette fête sportive de la jeunesse, que se dérouleront les 14e Championnats d'Afrique d'Athlétisme. Complètement réhabilité, le stade Massambat-Débat, remarquablement équipé (8 couloirs et 10 dans la ligne droite) et doté d'installations les plus modernes, séduira par son architecture, ses espaces et son accessibilité.

Pour les athlètes du continent, en quête de sélection ou de préparation pour les Jeux Olympiques d'Athènes qui se dérouleront quelques semaines plus tard, Brazzaville donne rendez-vous en juillet. Au bord du fleuve Congo, véritable patrimoine mondial, de part et d'autre de l'équateur, pour partager des valeurs, une culture et un art de vivre avec toute la jeunesse d'Afrique. La population congolaise, qui a vécu des moments douloureux, a repris confiance en l'avenir. Elle attend, avec impatience et ferveur les 14^{èmes} Championnats d'Afrique d'Athlétisme à Brazzaville.



Welcome to Brazzaville

The 14th African championships in athletics will take place in Brazzaville, Congo's capital, from 14 to 18 July 2004. This continental event of the young African athletes will take place in Massambat-Débat Stadium, which has been totally removed and which is ready to host the biggest international sporting events. The Congolese Athletics Federation is very honoured to have been pre-selected by the African Confederation, to host the events on its shores, a few weeks before the Athens Olympic Games.

With the Congolese government on our side-whose generous and significant involvement shows its interest for sport and youth- we want the 2004 championships be a success, as well as mark the return of Congo in the African and International sporting life. Brazzaville, capital of equatorial Africa organized the first African Games in 1965. First continental sporting event where the african athletic stars born like Wilson KIPRUGUT, Mohamed GAMMOUDI, Naftali TEMU, Mamo WOLDE and prestigious Kip KEINO - the Championship of Congo held all their promises, caused a very great passion popular and contributed to the unit of the African people. It is in this stadium, built for this sporting festival of youth, that will be held next African Athletics Championships. Completely rehabilitated, the Massambat-Debat Stadium, remarkably equipped (8 corridors and 10 in the straight line) and equipped with the most modern installations, you will allure by his architecture, its spaces and its accessibility.

For the athletes of the continent, in search of selection or preparation for the Olympic Games of Athens which will proceed a few weeks later, Brazzaville gives you appointment in July. At the edge of the Congo river, true world inheritance, on both sides of the equator, to share our traditions, our culture and our art of living with all the youth of Africa. The Congolese population, who lived painful moments, confidence in the future began again. It waits, impatiently and enthusiasm the 14th African Athletics Championships in Brazzaville.

Calendrier / Program

1^{ère} Journée / Day 1

MATIN / MORNING

09 h 30	100 m Haies / Hurdles	Femmes / Women	Heptathlon / Heptathlon
09 h 50	100 m Haies / Hurdles	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
10 h 15	Hauteur / High Jump	Femmes / Women	Heptathlon Heptathlon
10 h 40	100 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round

APRES-MIDI / AFTERNOON

14 h 30 - 15 h 30	Cérémonie d'Ouverture / Opening Ceremony		
16 h 00	110 m Haies / Hurdles	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round
16 h 10	Poids / Shot Put	Femmes / Women	Heptathlon / Heptathlon
16 h 20	Triple Saut / Triple Jump	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 25	100 m	Femmes / Women	1/2 Finales / Semi Final
16 h 40	Marteau / Hammer	Hommes / Men	Finale / Final
16 h 45	100 m	Hommes / Men	1/2 Finales / Semi Final
16 h 50	Hauteur / High Jump	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 05	400 m	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
17 h 30	400 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round
18 h 00	800 m	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
18 h 30	1 500 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round
18 h 50	5 000 m	Femmes / Women	Finale / Final
19 h 30	200 m	Femmes / Women	Heptathlon / Heptathlon
19 h 45	3 000 m Steeple	Hommes / Men	Finale / Final

2^{ème} Journée / Day 2

MATIN / MORNING

08 h 00	20 km Marche / Walk	Femmes / Women	Finale / Final
09 h 30	Longueur / Long Jump	Femmes / Women	Heptathlon / Heptathlon
10 h 45	Javelot / Javelin	Femmes / Women	Heptathlon / Heptathlon

APRES-MIDI / AFTERNOON

16 h 00	Perche / Pole Vault	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 05	Javelot / Javelin	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 10	400 m Haies / Hurdles	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
16 h 30	800 m	Femmes / Women	1/2 Finale / Semi Final
16 h 35	Poids / Shot Put	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 50	400 m	Hommes / Men	1/2 Finale / Semi Final
17 h 10	400 m	Femmes / Women	1/2 Finale / Semi Final
17 h 30	100 m	Femmes / Women	Finale / Final
17 h 35	Longueur / Long Jump	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 40	Disque / Discus	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 45	100 m	Hommes / Men	Finale / Final
18 h 00	1 500 m	Hommes / Men	Finale / Final
18 h 15	110 m Haies / Hurdles	Hommes / Men	Finale / Final
18 h 30	800 m	Femmes / Women	Heptathlon
18 h 45	10 000 m	Hommes / Men	Finale / Final
19 h 20	4 x 100 m	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
19 h 40	4 x 100 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round

Calendrier / Program

3^{ème} Journée / Day 3

MATIN / MORNING

08 h 00	20 km Marche / Walk	Hommes / Men	Finale / Final
09 h 00	100 m	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
09 h 40	Longueur / Long Jump	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
10 h 00	200 m	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
10 h 40	200 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round
11 h 20	Poids / Shot Put	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon

APRES-MIDI / AFTERNOON

16 h 00	Hauteur / High Jump	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
16 h 15	400 m Haies / Hurdles	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 30	800 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round
16 h 40	Longueur / Long Jump	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 50	Disque / Discus	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 55	400 m	Femmes / Women	Finale / Final
17 h 10	400 m	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 25	800 m	Femmes / Women	Finale / Final
17 h 40	3 000 m Steeple Chase	Femmes / Women	Finale / Final
18 h 05	400 m	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
18 h 20	4 x 100 m	Femmes / Women	Finale / Final
18 h 35	4 x 100 m	Hommes / Men	Finale / Final

4^{ème} Journée / Day 4

MATIN / MORNING

09 h 00	110 m Haies / Hurdles	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
09 h 40	Disque / Discus	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
11 h 00	Perche / Pole Volt	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon

APRES-MIDI / AFTERNOON

16 h 00	Javelot / Javelin	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
16 h 10	Perche / Pole Volt	Hommes / Men	Finale / Final
16 h 15	400 m Haies / Hurdles	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round
16 h 35	200 m	Femmes / Women	1/2 Finales / Semi Final
16 h 55	200 m	Hommes / Men	1/2 Finales / Semi Final
17 h 00	Poids / Shot Put	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 15	800 m	Hommes / Men	1/2 Finales / Semi Final
17 h 30	Marteau / Hammer	Femmes / Women	Finale / Final
17 h 35	1 500 m	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
17 h 55	100 m Haies / Hurdles	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
18 h 15	1 500 m	Hommes / Men	Décathlon / Decathlon
18 h 30	10 000 m	Femmes / Women	Finale / Final
19 h 15	4 x 400 m	Femmes / Women	1 ^{er} Tour / 1st Round
19 h 35	4 x 400 m	Hommes / Men	1 ^{er} Tour / 1st Round

Calendrier/Program

5^{ème} Journée / Day 5

APRES-MIDI / AFTERNOON

16 h 00	Hauteur / High Jump	Femmes / Women	Finale / Final
16 h 10	Triple Saut / Triple Jump	Hommes / Men	Finale / Final
16 h 15	Javelot / Javelin	Hommes / Men	Finale / Final
16 h 30	400 m Haies / Hurdles	Hommes / Men	Finale / Final
16 h 45	200 m	Femmes / Women	Finale / Final
17 h 00	200 m	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 15	800 m	Hommes / Men	Finale / Final
17 h 30	1 500 m	Femmes / Women	Finale / Final
17 h 45	5 000 m	Hommes / Men	Finale / Final
18 h 10	100 m Haies / Hurdles	Femmes / Women	Finale / Final
18 h 25	4 x 400 m	Femmes / Women	Finale / Final
18 h 40	4 x 400 m	Hommes / Men	Finale / Final



1^{ère} rencontre Afrique-Europe en Septembre 2005 à Tanger

La 1^{ère} rencontre d'athlétisme entre les sélections africaine et européenne aura lieu le 17 Septembre 2005 à Tanger.

Cette décision a été prise au cours d'une réunion, tenue le 20 mai dernier à Rabat, par le Président de la Confédération Africaine d'Athlétisme (CAA), le Camerounais M. Hamad Kalkaba Malboun, le Président de l'Association Européenne d'Athlétisme, le Suisse M. Hansjorg Wirz et le Président de la Fédération Royale Marocaine d'Athlétisme, M. M'hamed Aouzal et le Directeur Technique des équipes nationales, M. Mohamed Aziz Daouda.

Il a été décidé d'organiser cette compétition alternativement en Europe et en Afrique, tous les deux ans. Une commission tripartite (Afrique-Europe et Maroc) sera mise sur pied prochainement et se penchera sur tous les aspects organisationnels de cet événement athlétique de premier ordre

(financement, logistique, modalité de participation ...). Au cours d'une conférence de presse au siège de la Fédération Royale Marocaine d'Athlétisme à Rabat M. Wirz a souligné que le Royaume du Maroc constitue un modèle de base pour promouvoir l'athlétisme aux niveaux continental et international.

Pour sa part, le président de la Confédération Africaine d'Athlétisme (CAA), le Camerounais Hamad Kalkaba Malboun a mis l'accent sur la nécessité de «véhiculer les valeurs partagées de fierté qui découlent de la performance de nos athlètes, et ce à travers la mise en place d'une communication efficiente».

M. Hamad Kalkaba a indiqué que la CAA a élaboré un programme de développement pragmatique qui s'inscrit dans la continuité, l'innovation et la créativité. «Ce programme se veut porteur de valeurs d'ouverture, d'unité et d'échange, si chères aux sportifs

africains», a-t-il dit. Pour atteindre cet objectif, a-t-il poursuivi, il faut favoriser la concertation, mobiliser et inciter le plus grand nombre de gens à pratiquer l'athlétisme qui est avant tout le sport naturel des africains et le sport olympique par excellence.

Il a également appelé les médias africains à mettre en valeur les exploits de leurs athlètes qui animent avec brio toutes les compétitions organisées à l'échelon international.

Le Président de la Fédération Royale Marocaine d'Athlétisme, M. M'hamed Aouzal, a déclaré pour sa part que le choix porté sur Tanger pour abriter cette échéance euro-africaine, est le fruit d'une large coopération entre la FRMA, l'Association Européenne d'Athlétisme et la CAA qui soutient inconditionnellement la candidature du Maroc pour abriter les championnats du monde seniors de 2009 à Casablanca.

Tangiers to host 1st Euro-African meet in September 2005

The first athletics meet between African and European selections will be held on 17 September 2005 in Tangiers.

The decision was taken at a meeting held on 20 May in Rabat by Cameroon's Hamad Kalkaba Malboun, president of the African Athletics Confederation (AAC); Switzerland's Hansjorg Wirz, president of the European Athletics Association; M'hamed Aouzal, president of the Royal Moroccan Athletics Federation and Mohamed Aziz Daouda, technical director of Moroccan national teams.

It was decided that the competition would be held every two years, alternately in Europe and in Africa.

A tripartite commission (Africa-Europe-Morocco) will be set up soon to study all organizational aspects of this major athletics event (funding, logistics, participation modalities...).

At a news conference held at the headquarters of the Royal Moroccan Athletics Federation in Rabat, Wirz said that the Kingdom of Morocco was a model for the

promotion of athletics at continental and international levels.

For his part, Cameroonian Hamad Kalkaba Malboun, president of the African Athletics Confederation (AAC), stressed the need to "spread the shared values of pride stemming from the performance of our athletes, through the development of effective communication." Hamad Kalkaba added that the AAC has designed a pragmatic development program based on continuity, innovation and creativeness. "This programme aims to promote the values of openness, unity and exchange, which are dear to African sportsmen," he continued.

To achieve this goal, he called for efforts to foster consultation, mobilize and incite the largest number of people to practice athletics, which is above all the natural sport of Africans and the Olympic sport per excellence. He also called on the African media to highlight the exploits of their athletes who are brilliantly shining in all competitions held at international level.

Meanwhile, M'hamed Aouzal, president of the Royal Moroccan Athletics Federation, said that the choice of Tangiers to host the Euro-African event was the fruit of broad consultation between the Federation, the European Athletics Association and the AAC, which provides unyielding support to Morocco's bid to host the 2009 senior World Championships in Casablanca.

Les entraîneurs Africains dévoilent leurs ambitions



En dépit des performances de ses vedettes sur les pistes du monde, l'athlétisme africain souffre encore d'un manque criard de techniciens. Les statistiques de la Confédération Africaine d'Athlétisme révèlent des disparités éloquentes à tous les niveaux de l'encadrement technique. C'est fort de ce constat que l'Association des entraîneurs africains entend apporter sa partition en aidant à une meilleure coordination du programme de développement de l'athlétisme en Afrique.

Créée en 1995, l'Association des Entraîneurs Africains d'Athlétisme (AEAA) a connu une longue léthargie avant de renaître de ses cendres en 2002 sous la direction du Camerounais Emmanuel Bitanga. La nouvelle équipe dirigeante a entrepris des actions concrètes en direction des fédérations nationales pour les informer sur les activités de l'AEAA et a tenu des sessions de formation. L'objectif de l'Association est de réunir périodiquement des groupes de travail pour étudier des questions importantes pour le développement de la discipline en Afrique. L'AEAA entend aussi publier des brochures contenant des informations utiles aux entraîneurs, aux fédérations nationales et aux

athlètes. Le plan d'action de l'association intègre une coopération soutenue avec les centres régionaux de développement de l'IAAF (CRD-

African coaches reveal their ambitions

Despite the achievements of its stars in the global circuit, African athletics is still suffering from a serious shortage of technicians. Statistics from the African Athletics Confederation show telling discrepancies at all levels of technical supervision. Aware of that situation, the Association of African Coaches plans to contribute to better coordination of the athletics development program in Africa. Set up in 1995, the Association of African Athletics Coaches (AAAC) went through a long lethargy before recovering in 2002 under the leadership of Cameroonian Emmanuel Bitanga. The new leadership initiated concrete actions to inform national federations on AAAC activities and held training sessions. The aim of the Association is to hold periodic meetings of working groups to discuss major issues of athletics development in Africa. The AAAC also plans to publish brochures with

IAAF) pour permettre aux techniciens de bénéficier d'une formation adéquate. Emmanuel Bitanga et son équipe vont entreprendre auprès de l'IAAF des démarches pour la multiplication des sessions de formation et la régularisation de la situation des techniciens formés hors du circuit de l'IAAF. La disponibilité des CRD-IAAF offre ainsi aux techniciens africains l'opportunité d'améliorer leurs connaissances et d'en sortir avec la certification de l'IAAF. Avec le soutien du président Lamine Diack qui a contribué à la naissance de l'AEAA, les entraîneurs africains comptent mener à bon port leur mission.

A ce jour, 39 associations nationales ont adhéré à l'AEAA qui, lors du Conseil de la CAA en juillet prochain, sera érigée en commission des entraîneurs de la Confédération.

useful information to coaches, national federations and athletes. The association's action plan includes sustained cooperation with the IAAF's regional development centers (RDC-IAAF) to enable technicians to receive adequate training. Emmanuel Bitanga and his team will discuss with the IAAF to increase training sessions and regularize the situation of technicians trained outside the IAAF circuit. The IAAF CRDs provide an opportunity for African technicians to improve their knowledge and receive IAAF certification. With the support of Lamine Diack, who contributed to the creation of the AAAC, African coaches want to carry their mission to fruition.

To date, 39 national associations have joined the AAAC which, at the AAC council to be held next July, will be raised to the status of coaching commission for the Confederation.

La CONFEJES soutient le CIAD

CONFEJES supports CIAD



La Conférence des ministres de la jeunesse et des sports ayant le français en partage (CONFEJES) et le Centre international d'Athlétisme de Dakar (CIAD) ont signé, à Dakar, une convention de coopération pour le développement de l'athlétisme africain francophone.

C'est un appui conséquent que la CONFEJES va apporter au CIAD, en mettant à la disposition des athlètes un contingent de bourses relevant du Fonds francophone de préparation olympique. Cette contribution intègre aussi le fonctionnement du CIAD qui va disposer d'un mini-bus dont tous les frais (entretien, salaire, chauffeur, carburant) seront assurés par la CONFEJES.

L'option de la CONFEJES de soutenir l'athlétisme africain francophone, à travers le Centre de Dakar, a été ainsi magnifiée lors d'une cérémonie à Dakar, en présence de Abdoul Wahab Ba, secrétaire général de la Confédération Africaine d'Athlétisme, Victor Kouassi et Raphaël Agopomé, respectivement Secrétaire général de la CONFEJES et Directeur général du CIAD. Raphaël Agopomé a rappelé le rôle joué par la CONFEJES dans la mise sur pied du centre de Dakar et les multiples actions qu'elle ne cesse de faire pour le développement de l'athlétisme en Afrique francophone. Pour le Directeur du CIAD, ces actions de la CONFEJES ont participé aux excellents résultats des athlètes du CIAD au cours de ces dernières années.

Après avoir rendu un vibrant hommage à Lamine Diack, président de l'IAAF, à l'initiative de la création du CIAD, le Secrétaire général de la CONFEJES a exprimé toute la satisfaction de son institution d'avoir fait œuvre utile en soutenant l'athlétisme africain francophone. Victor Kouassi s'est ainsi engagé à intensifier cette coopération pour permettre l'éclosion d'autres Amy Mbacké Thiam sur les pistes du monde.

Au nom du président de la Confédération Africaine d'Athlétisme, Abdoul Wahab Ba avait, auparavant, tenu à témoigner sa reconnaissance à la CONFEJES pour son implication dans la définition des politiques sportives en Afrique francophone.

The Conference of French Speaking African Youth and Sports Ministers (CONFEJES) and the Dakar International Athletics Center (CIAD) signed in Dakar a cooperation convention for the development of francophone African athletics.

CONFEJES will provide significant support to CIAD, by offering athletes a package of grants from the Francophone Olympic Preparation Fund. This contribution also includes the operation of CIAD, which will receive a minibus totally paid for by CONFEJES (maintenance, driver's salary, fuel).

CONFEJES' option to support francophone African athletics through the Dakar Center was commended at a ceremony held in Dakar in presence of Wahab Ba, secretary-general of the African Athletics Confederation, Victor Kouassi and Raphael Agopome, CONFEJES Secretary-General and CIAD Director respectively. Raphael Agopome recalled CONFEJES' role in the setting up of the Dakar center and the many actions it is tirelessly initiating for the development of athletics in francophone Africa. According to the CIAD Director, CONFEJES' actions contributed to the excellent results achieved by CIAD athletes in recent years.

After paying a vibrant tribute to IAAF President Lamine Diack, who initiated the CIAD, the CONFEJES Secretary-General expressed his institution's satisfaction at supporting francophone African athletics. Victor Kouassi thus pledged to intensify such cooperation to enable the blossoming of other talents like Amy Mbacké Thiam on the global stage.

Earlier, on behalf of the president of the African Athletics Confederation, Abdoul Wahab Ba expressed his gratitude to CONFEJES for its involvement in the design of sports policies in francophone Africa.

Mieux qu'à Edmonton

L'athlétisme africain a encore marqué des points en décrochant onze (11) titres mondiaux à Paris. Mieux qu'au précédent rendez-vous d'Edmonton, en 2001, où le continent noir avait 10 titres. Cette marche en avant de l'athlétisme africain s'est traduite dans la capitale française par une domination dans le demi - fond et le fond.

Ainsi, la tradition a été respectée avec le sacre des hommes du nord (l'Algérien Djabir Said-Guemi au 800 m, les Marocains Hicham El Guerrouj au 1500 m et Jaouad Ghabib au marathon) et des représentants des Hauts plateaux (le Kenyan Eliud Kipchoge au 5000 m et l'Ethiopien Kenenisa Bekele au 10.000 m). Dans ces épreuves, la Mozambicaine Maria Mutola (800 m), les Ethiopiennes Dibaba Tirunesh (5000 m) et Adere (10.000 m), la Kenyane Catherine Nderebe (marathon) ont aussi imposé leur loi au reste du monde.

La mainmise de l'Afrique, du 800 m au marathon, a même pris des allures de démonstration avec des podiums entièrement occupés par des représentants du continent. Et la parfaite illustration est venue du 10.000 m avec trois Ethiopiens sur les trois marches. Au 5000 m, l'Afrique qui avait 10 représentants sur les 15 finalistes a occupé les huit premières places.

Mais, l'Afrique n'a pas seulement brillé sur la piste, car pour la première fois, dans l'histoire des « Mondiaux d'athlétisme », elle est repartie de Paris avec les titres au Saut en hauteur grâce aux Sud-africains Jacques Freitag (2m35) et Hestrie Cloete (2m06).

Ces deux performances ont fait oublier la désillusion constatée sur les courses d'obstacles (notamment au 3000 m steeple) et surtout au sprint qui, par le Namibien Frankie Fredericks et les Nigériens, avait dans le passé réussi à se faire une place parmi les meilleurs au monde. Ainsi, ce secteur a été, à Paris, l'une



des grandes déceptions de l'athlétisme africain.

A quelques semaines du rendez-vous olympique, certains concours et le sprint doivent mériter une attention particulière pour permettre à l'Afrique de poursuivre son ascension.

World championships

Africa did better at Paris than at Edmonton

African athletics gained new laurels by winning eleven (11) world titles in Paris. This was better than the performance at Edmonton 2001, when the continent won 10 titles. The progress of African athletics was marked in the French capital by a domination of the middle-distance and long-distance events.

Thus, tradition was observed with the triumph of North Africans (Algerian Djabir Said-Guemi on 800 m, Morroccans Hicham El Guerrouj on 1,500 m and Jouad Ghabib in the marathon) and highlanders (Kenyan Eliud Kipchoge on 5,000 m and Ethiopian Kenenisa Bekele

Bilan africain

Kenya	3 Or, 2 Argent, 2 Bronze
Kenya	2 Or, 1 Argent, 1 Bronze
Afrique du Sud	2 Or, 1 Arg, 1 Bronze
Maroc	2 Or, 1 Argent
Algérie	1 Or
Mozambique	1 Or
Cameroun	1 Argent
Sénégal	1 Bronze

on 10,000 m). In these events, Mozambican Maria Mutola (800 m), Ethiopians Dibaba Tirunesh (5,000 m) and Adere (10,000 m), Kenyan Catherine Nderebe (marathon) also ruled the world. Africa's dominance, from the 800 m race to the marathon, was even more telling with all-African podiums in the 10,000 m (three Ethiopians). In the 5,000 m race, Africa had 10 representatives among the 15 finalists and took the first eight places.

However, Africa did not only perform on the track. For the first time in the history of the Athletics World Championships, Africans won gold in the high jump with ▶

Africa did better at Paris than at Edmonton

South Africans Jacques Freitag (2.35 m) and Hestrie Cloete (2.06 m). This made up for disillusionment in the hurdles race (notably in the steeple- chase) and in the sprint where, thanks to Namibian Frankie Fredericks and the Nigerians, Africans used to be among the world's top brass.

Sprint races were a major disappointment for African athletics in Paris. Few weeks to the Olympics, special attention should be paid to some

field events and to sprint races to enable Africa to continue its rise.

Africa's record

Kenya	3 Gold, 2 Silver, 2 Bronze
Kenya	2 Gold, 1 Silver, 1 Bronze
South Africa	2 Gold, 1 Silver, 1 Bronze
Morocco	2 Gold, 1 Silver
Algeria	1 Gold
Mozambique	1 Gold
Cameroon	1 Silver
Senegal	1 Bronze



Le triomphe de l'esprit d'équipe



Les Africains restent les maîtres de l'athlétisme mondial. Ils se sont en effet adjugé leur 4e Coupe du monde d'affilée au terme de deux jours de compétition, à Madrid. L'Afrique totalise 134 points et devance les Etats-Unis (119) et l'Europe (115).

Chez les femmes, c'est la Russie qui s'impose (126 pts) devant l'Europe (123 pts) et les Amériques (110 pts). Les Africaines terminent à la 5^e place avec 99 points. Madrid 2002 qui a célébré la 9e édition de la Coupe du monde a réuni les 20 et 21 septembre l'élite de l'athlétisme. À

quelques exceptions près, toutes les étoiles de la piste ont pris part au rendez-vous espagnol. Cette présence des meilleurs athlètes du monde a relevé le niveau de la compétition qui survenait, pourtant, à la fin de la saison. On pouvait penser qu'après les épreuves éprouvantes de la Golden League, des grands prix et des réunions à travers le monde, les performances ne seraient pas au rendez-vous madrilène.

Mais les primes alléchantes offertes par l'IAAF et ses partenaires ont fait, non seulement, reculer les limites de la fatigue mais, elles ont aussi

débouché sur des confrontations épiques dans le stade de la Communauté de Madrid. Au grand bonheur du public Espagnol et des téléspectateurs à travers le monde qui ont eu la chance de voir, en l'espace de deux jours, les plus grandes célébrités de l'athlétisme. Marion Jones (10"90 au 100 m), Maria Mutola (1'58"40 au 800 m), Ana Guevara (49"56 au 400 m), Adere Berhane (8'50"88 au 3000 m), Olga Yegorova (15'18"15 au 5000 m), Gail Devers (12"65 au 100 m haies), Hestrie Cloete (2m02 à la Hauteur) et autres ont bien joué leur partition du côté des dames. ►

Africa at the World Cup

A victory

for team

Africans remain the master of world athletics. They won their fourth World Cup in a row at the end of two days of competition in Madrid. Africa got 134 points, ahead of the United States (119) and Europe (115).

Russia won the women's events (126 pts), followed by Europe (123 pts) and the Americas (110 pts).

Africa finished fifth with 99 points. The 9th World Cup in 2002 in Madrid gathered the athletics elite on 20 and 21 September. With a few exceptions, all the stars of track and field were in Spain. The presence of the world's best athletes raised the level of the competition, though it was held at the end of the season. One might have thought that, after the ►



L'Afrique à la Coupe du monde / Africa at the World Cup

Le triomphe de l'esprit d'équipe

Leurs pendants mâles ont connu des fortunes diverses, à l'image de Jon Drummond, Dwain Chambers, Paul Bitok, Paul Kosgei, Allen Johnson, Collin Jackson Ivan Pedrosa, Jeff Hartwig et Steve Backley qui ne sont pas montés sur la plus haute marche du podium. Emedolu Uchenna (10"06 au 100 m) Bernard Lagat (3'31"20 au 1500 m), Anier Garcia (13"10 au 110 m haies), James Carter (48"27 au 400 m haies), Wilson Boit Kipketer (8'25"34 au 3000 m steeple), Jonathan Edwards (17m34 au Triple saut), Okkert Brits (5m75 à la Perche), Adam Nelson (20m80 au Poids) ont, par contre, justifié leur statut de favoris.

C'est dans cet univers «impitoyable» que l'Afrique a réussi à dicter sa loi au reste du monde en s'adjugeant pour la quatrième fois d'affilée le prestigieux trophée «Nelson Mandela». Tout un symbole pour un continent. Frankie Frederiks et sa bande ont triomphé à Madrid grâce à leur esprit d'équipe et de solidarité. Mais tout le mérite revient à la Confédération Africaine d'Athlétisme (CAA) qui a créé

l'environnement indispensable à l'exploit, en imposant comme critère de sélection la participation aux derniers championnats de Tunis.

La CAA pouvait être fière de la performance de ses représentants à la veille du 30^e anniversaire de sa création. C'est la preuve que l'Afrique qui gagne au sport, c'est bel et bien l'athlétisme, première discipline olympique dont Lamine Diack est le patron au niveau mondial.



A victory for team spirit

taxing efforts of the Golden League, grand prix events and meets across the world, the performance level would not be that high in Madrid.

But there was no room for disappointment, to the delight of the Spanish public and viewers across the world, who were lucky to watch global athletics stars over two days. Marion Jones (10"90 on 100 m), Maria Mutola (1'58"40 on 800 m), Ana Guevara (49"56 on 400 m), Adere Berhane (8'50"88 on 3000 m), Olga Yegorova (15'18"15 on 5000 m), Gail Devers (12"65 on 100 m hurdles), Hestrie Cloete (2.02 m in the high jump) and others fully played their part in the women's event. On the men's side, there were quite a few disappointments, with Jon Drummond, Dwain Chambers, Paul Bitok, Paul Kosgei, Allen Johnson, Collin Jackson, Ivan Pedrosa, Jeff Hartwig and Steve Backley failing to win gold. However, Emedolu

Uchenna (10"06 on 100 m) Bernard Lagat (3'31"20 on 1,500 m), Anier Garcia (13"10 on 110 m hurdles), James Carter (48"27 on 400 m hurdles), Wilson Boit Kipketer (8'25"34 in the steeple-chase), Jonathan Edwards (17.34 m in the triple jump), Okkert Brits (5.75 in pole vaulting), Adam Nelson (20.80 m in the shot puts) lived up to their billing as favorites.

It was in this fierce atmosphere that Africa managed to dominate the rest of the world by winning the prestigious Nelson Mandela Trophy for the fourth consecutive time. Frankie Frederiks and co. triumphed in Madrid thanks to their team spirit and solidarity. But all credit is due to the African Athletics Confederation (AAC) which created the necessary environment for such an achievement, by imposing participation to the latest African Championships in Tunis as a selection criterion.

The AAC could be proud of the performance of its representatives on the eve of its 30th anniversary. This is evidence that Africa's major sporting achievements are owed to athletics, the first Olympic discipline which is led at the world stage by Lamine Diack.



Participation africaine / Africa's participation

Hommes / Men

100m :	1 ^{er} Emedolu Uchenna 10"06 ;
200 m :	2 ^e Frankie Fredericks 20"20 ;
400 m :	4 ^e Eric Milazar 45"41 ;
800 m :	2 ^e Said Guerni 1'44"03 ;
1500 m :	1 ^{er} Bernard Lagat 3'31"20 ;
3000 m :	4 ^e Paul Bitok 7'56"31 ;
5000 m :	2 ^e Paul Kosgei 13'31"71 ;
110 m Haies / hurdles :	4 ^e Shaun Bownes 13"67 ;
400 m haies / hurdles :	7 ^e Llewellyn Herbert 50"52 ;
3000 m steeple :	1 ^{er} Wilson Boit Kipketer 8'25"34 ;
Longueur / Long jump :	5 ^e Younes Moudrik 7m90 ;
Triple-saut / Triple jump :	7 ^e Olivier Sanou 16m30 ;
Hauteur / High jump :	4 ^e Abderrahmane Hammad 2m15 ;
Perche / Pole vaulting :	1 ^{er} Okkert Brits 5m75 ;
Poids / Shot put :	4 ^e Janus Robberts 20m00 ;
Disque / Discus :	2 ^e Frantz Kruger 66m78 ;
Marteau / Hammer :	4 ^e Chris Harmise 77m16 ;
Javelot / Javeling :	5 ^e Gerthardus Pienaar 78m91 ;
4x100 m :	3 ^e Afrique (Idrissa Sanou, Emedolu, Aziz Zakari, Fredericks) 38"63 ;
4x400 m :	3 ^e Afrique (Adem Hecini, Labidi Sofiane, Augustin Fernando, Eric Milazar) 3'01"69

Dames / Women

100 m :	4 ^e Endurance Ojokolo 11"26 ;
200 m :	3 ^e Leonie Mani 22"81 ;
400 m :	5 ^e Nadjina Kaltouma 51"11 ;
800 m :	1 ^e Maria Mutola 1'58'60 ;
1500 m :	5 ^e Jackline Maranga 4'11"10 ;
3000 m :	1 ^{er} Berhane Adere 8'50"88 ;
5000 m :	5 ^e Susan Chepkemei 15'24"04 ;
100 m Haies / Hurdles :	5 ^e Rosa Rakotozafy 13"07 ;
400 m Haies / Hurdles :	8 ^e Zahra Lachgar 59"14 ;
Longueur / Long jump :	8 ^e Françoise Mbango 6m06 ;
Triple saut / Triple jump :	1 ^{er} Françoise Mbango 14m37 ;
Hauteur / High jump :	1 ^{er} Hestrie Cloete 2m02 ;
Perche / Pole Vaulting :	6 ^e Syrine Balti 4m10 ;
Poids / Shot Put :	7 ^e Vivian Chukwuemeka 17m30 ;
Disque / Discus :	7 ^e Monia Kari 56m16 ;
Marteau / Hammer :	9 ^e Marwa Hussein 58m49 ;
Javelot / Javeling :	8 ^e Aïda Sellami 52m48 ;
4X100 m :	3 ^e Afrique (Odoror Chinedu, Leonie Mani, Makaridja, Ojokolo) 42"99 ;
4x400 m :	4 ^e Afrique (Nguimbo, Bewouda, Mutola, Kaltouma) 3'26"84

Etoiles d'Afrique

Stars of Africa

La sauteuse en hauteur sud africaine Hestrie Cloete et le «demi-fondiste» marocain Hicham El Guerrouj ont été sacrés, le 15 septembre dernier, «Athlètes de l'année 2003» lors du gala de Monte Carlo, en présence du Président de l'IAAF, Lamine Diack et du Prince Albert de Monaco. Chacun a reçu les 100 000 dollars qui vont avec la distinction

Hestrie Cloete of South Africa (High Jump) and Hicham El Guerrouj of Morocco (1500 m) are the World Athlete of the Year 2003.

They received their awards at the International Athletic Gala, hosted this year at the Grimaldi Forum by IAAF President Lamine Diack, in the presence of HSH Crown Prince Albert of Monaco.

Their consistency has also earned them the World Athlete of the Year awards and the \$100,000 that goes with it.



Hicham El Guerrouj et Hestrie Cloete
Athlètes de l'année 2003
World Athlete of the Year 2003

Maria Mutola Reine de la Golden League



Samedi 6 septembre. Meeting de Bruxelles. Ultime rendez-vous de la Golden League. Epreuve du 800 mètres. La Mozambicaine Maria Mutola attend la dernière ligne droite, s'extirpe du paquet de coureuses et pique son sprint dévastateur. Sa camarade britannique d'entraînement Kelly Holmes, la Marocaine Amina Ait Hammou et la Russe Natalya Kruschelyova sont dans le cirage. Mutola franchit la ligne d'arrivée en vainqueur, en 1 mn 57 sec 78.

Elle venait de boucler les 7 manches de la Golden League invaincue sur 800 mètres. Et comme elle était la seule à s'imposer à chaque fois dans sa discipline, la Mozambicaine fut la seule à empocher le jackpot : 1 million de dollars. Historique ! Depuis la création de la Golden League, Maria Mutola est la seule athlète à avoir enlevé l'intégralité de la mise. C'est dire que, si dans les autres disciplines, on se bouscule au sommet de la hiérarchie, sur le double tour de piste féminin, la Mozambicaine a tué toute velléité de concurrence. Mutola détrônait du coup la Roumaine Gabriel Szabo comme la femme aux plus hauts revenus dans l'athlétisme et à avoir gagné plus d'un million de dollars en une année.

En effet, avant ce gros chèque, Maria Mutola avait déjà gardé bien au chaud dans ses comptes bancaires les 40 000 dollars que lui a

rapporté son titre de championne du monde en salle à Birmingham (Angleterre), les 60 000 dollars récompensant son sacre aux championnats du monde en plein air de Paris plus les 90 000 dollars tirés de ses 6 succès précédents lors des

meetings de la Golden League, à raison de 15 000 dollars par victoire. Au total, c'est donc forte de 1 190 000 dollars que la Mozambicaine a bouclé la saison 2003 d'athlétisme. Personne dans le circuit féminin n'a jamais fait aussi bien.

Maria Mutola

Queen of Golden League

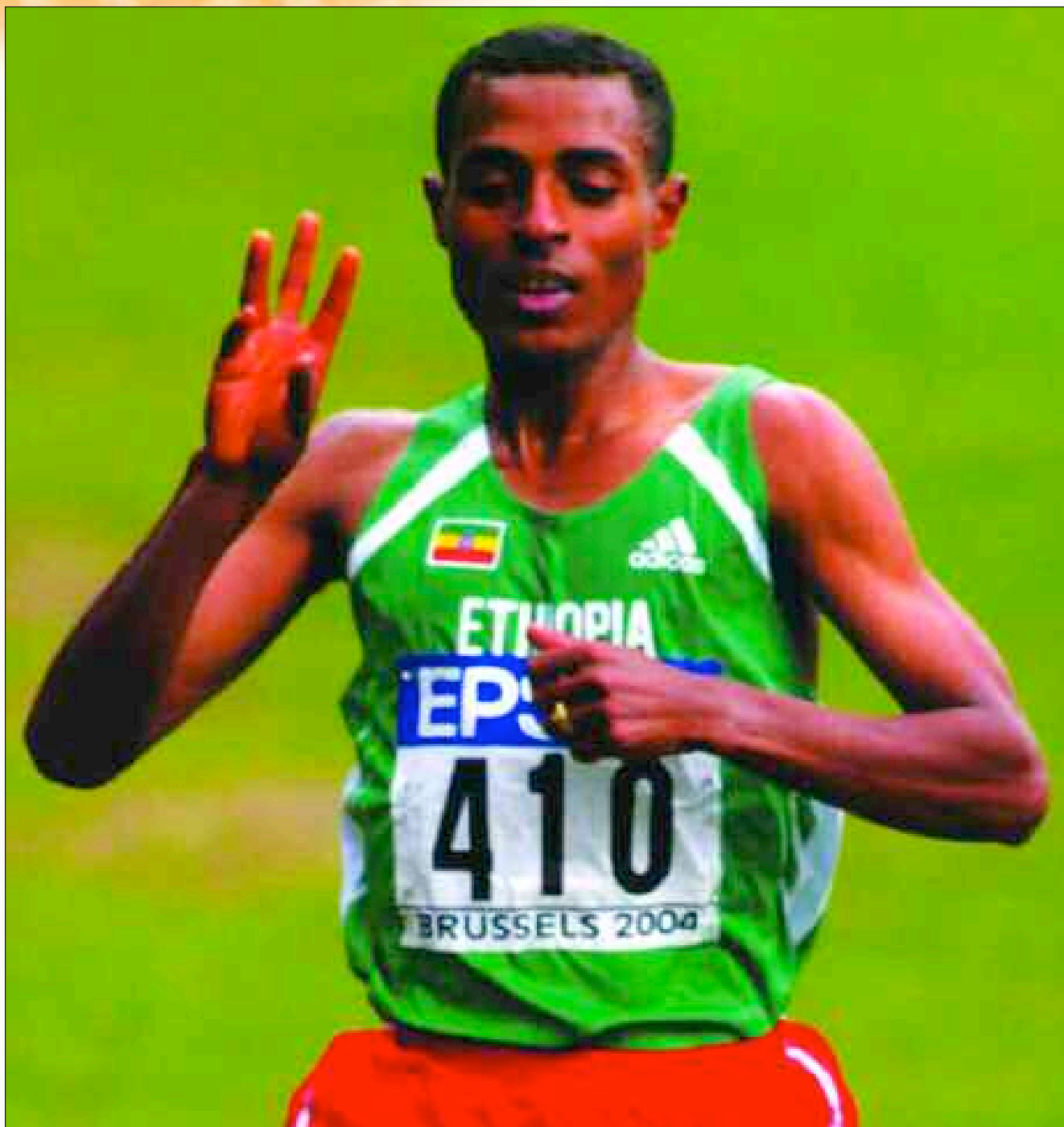
Saturday 6 September 2003 Brussels - Mozambique's Maria Mutola leaves the stadium here this evening one million dollars richer after yet another stunning run that secured her victory in the IAAF Golden League Jackpot.

The win is historic as Mutola becomes, in the process, the first athlete ever to win outright the jackpot and the highest earning woman athlete in history, dethroning Gabriel Szabo from that pinnacle as the only woman ever to have won more than a million dollars in one year.

Mutola can add to the million dollar cheque she picked up this evening, \$40,000 dollars from her win in the World Indoor Championships in Birmingham, \$60,000 from the World Championships in Paris and another \$90,000 dollars from her wins in the six Golden League meets (\$15,000 per meet), giving her \$1,190,000 from her participation in

IAAF events alone! Mutola was taking no chances this evening, holding back in the pack until the last 100 metres before she made her break for the finish line. Letitia Vriesde was the early pacemaker, taking the field to 400 metres in 56.15, it was then a close pack of Mutola, Natalya Kruschelyova (RUS), Amina Ait Hammou (MAR), Mutola's training partner Kelly Holmes (GBR) and Jolanda Ceplak (SLO) who went from the bell with Mutola right in the centre of the pack.

As they came out of the final bend, Mutola made a break on the outside and was away, kicking for the finish and powering away from Kruschelyova, Ait Hammou and Holmes, who took up the pursuit but were unable to match the finish of Mutola who crossed the line in 1:57.78, nearly a second ahead of the Russian, second in 1:58.53 and Ait Hammou, third in 1:58.66.



Kenenisa Bekele détrône Gebrselassié

La saison d'athlétisme en plein air est, à présent, pleinement lancée et le meeting d'Hengelo, toujours très attendu, a été à la hauteur des espérances. En effet, le jeune Ethiopien Kenenisa Bekele a établi un nouveau record du monde du 5000 m avec un chrono de 12'37"35 et du 10.000m en 26'20"30, effaçant des tablettes son glorieux aîné Haile Gebrselassié.

Bekele (22 ans), quadruple champion du monde de cross (court et long), champion du monde en titre du 10.000 m, détient également le record du monde en salle du 5000 m. Admiratif du talent de son protégé, Gebre est formel : «Bekele sera champion olympique à Athènes !»

Kenenisa Bekele supplants

The open air athletics season is now in full swing and the always eagerly awaited Hengelo meet lived up to its billing. In fact, young Ethiopian Bekele set a new 5,000 m world record with a time of 12'37"35 and 10,000 m with 26'20"30, wiping out that of his glorious senior Haile Gebrselassie.

Bekele, 22, four-time world cross country champion, reigning world 10,000 m champion, also holds the world indoor 5,000 m record. Gebrselassie is full of admiration for his protégé, and predicted: "Bekele will be Olympic champion in Athens!"



Records d'Afrique - Hommes

Men Area Records - Africa

Discipline	Performance	Athlete	Nat
100M	9.86	Frank Fredericks	NAM
200M	19.68	Frank Fredericks	NAM
400M	44.17	Innocent Egbunike	NGR
800M	1:42.28	Sammy Koskei	KEN
1000M	2:11.96	Noah Ngeny	KEN
1500M	3:26.00	Hicham El Guerrouj	MAR
1 MILE	3:43.13	Hicham El Guerrouj	MAR
2000M	4:44.79	Hicham El Guerrouj	MAR
3000M	7:20.67	Daniel Komen	KEN
5000M	12:37.35	Kenenisa Bekele	ETH
10,000M	26:20.31	Kenenisa Bekele	ETH
3000M Steeple	7:55.28	Brahim Boulami	MAR
110M HAIES / HURDLES	13.26	Shaun Bownes	RSA
400M HAIES / HURDLES	47.10	Samuel Matete	ZAM
HAUTEUR / HIGH JUMP	2.37	Jacques Freitag	RSA
PERCHE / POLE VAULT	6.03	Okkert Brits	RSA
LONGUEUR / LONG JUMP	8.46	Cheikh Tidiane Touré	SEN
TRIPLE SAUT / TRIPLE JUMP	17.34	Ndabazinhle Mdhlongwa	ZIM
POIDS / SHOT PUT	21.97	Janus Robberts	RSA
DISQUE / DISCUS	70.32	Frantz Kruger	RSA
MARTEAU / HAMMER	80.21	Chris Harmse	RSA
JAVELOT / JAVELIN	88.75	Marius Corbett	RSA
DECATHLON / DECATHLON	7965	Hamdi Dhouibi	TUN
4X100M RELAY	37.91	Nigeria	NGR
4X400M RELAY	2:58.68	Nigeria	NGR
10KM RACE WALKING	39:19	Hatem Ghoula	TUN
20,000M RACE WALKING	1:22:51.84	Hatem Ghoula	TUN
HALF MARATHON	59:17	Paul Tergat	KEN
MARATHON	2:04:55	Paul Tergat	KEN

Records d'Afrique - Dames

Women Area Records - Africa

Discipline	Performance	Athlete	Nat
100M	10.90	Glory Alozie	NGR
200M	22.07	Mary Onyali-Omagbemi	NGR
400M	49.10	Falilat Ogunkoya	NGR
800M	1:55.19	Maria de Lurdes Mutola	MOZ
1000M	2:29.34	Maria de Lurdes Mutola	MOZ
1500M	3:55.30	Hassiba Boulmerka	ALG
1 MILE	4:20.79	Hassiba Boulmerka	ALG
2000M	5:35.62	Berhane Adere	ETH
3000M	8:25.62	Berhane Adere	ETH
5000M	14:29.32	Berhane Adere	ETH
10,000M	30:04.18	Berhane Adere	ETH
3000M STEEPLECHASE	9:37.41	Docus Inzikuru	UGA
100M HURDLES	12.44	Glory Alozie	NGR
400M HURDLES	52.90	Nezha Bidouane	MAR
HIGH JUMP	2.06	Hestrie Cloete	RSA
POLE VAULT	4.42	Elmarie Gerryts	RSA
LONG JUMP	7.12	Chioma Ajunwa	NGR
TRIPLE JUMP	15.05	Françoise Mbango Etone	CMR
SHOT PUT	18.17	Vivian Chukwuemeka	NGR
DISCUS	60.99	Elizna Naude	RSA
HAMMER	66.54	Marwa Hussein	EGY
JAVELIN	61.59	Sunette Viljoen	RSA
HEPTATHLON	6416	Eunice Barber	SLE
4X100M RELAY	42.39	Nigeria	NGR
4X400M RELAY	3:21.04	Nigeria	NGR
3000M RACE WALKING	12:53.19	Nicolene Cronje	RSA
5000M RACE WALKING	23:10.88	Amsale Yakobe	ETH
10,000M RACE WALKING	47:43.67	Nicolene Cronje	RSA
HALF MARATHON	1:06:44	Elana Meyer	RSA
MARATHON	2:18:47	Catherine Ndereba	KEN



Records du Monde - Hommes

Men World Records

Discipline	Performance	Athlete	Nat
100M	9.78	Tim Montgomery	USA
200M	19.32	Michael Johnson	USA
400M	43.18	Michael Johnson	USA
800M	1:41.11	Wilson Kipketer	DEN
1000M	2:11.96	Noah Ngeny	KEN
1500M	3:26.00	Hicham El Guerrouj	MAR
1 MILE	3:43.13	Hicham El Guerrouj	MAR
3000M	7:20.67	Daniel Komen	KEN
5000M	12:37.35	*Kenenisa Bekele	ETH
10,000M	26:20.31	*Kenenisa Bekele	ETH
3000M STEEPLECHASE	7:55.28	Brahim Boulami	MAR
110M HURDLES	12.91	Colin Jackson	GBR
400M HURDLES	46.78	Kevin Young	USA
HIGH JUMP	2.45	Javier Sotomayor	CUB
POLE VAULT	6.14	Sergey Bubka	UKR
LONG JUMP	8.95	Mike Powell	USA
TRIPLE JUMP	18.29	Jonathan Edwards	GBR
SHOT PUT	23.12	Randy Barnes	USA
DISCUS	74.08	Jürgen Schult	GDR
HAMMER	86.74	Yuriy Sedykh	RUS
JAVELIN	98.48	Jan Zelezny	CZE
DECATHLON	9026	Roman Sebrle	CZE
4X100M RELAY	37.40	United States	USA
4X400M RELAY	2:54.20	United States	USA
10,000M RACE WALKING	38:26.4	Daniel García	MEX
10KM RACE WALKING	37:52	Francisco Javier Fernández	ESP

* En voie d'homologation / Awaiting Ratification



Records du Monde - Dames

Women World Records

Discipline	Performance	Athlete	Nat
100M	10.49	Florence Griffith-Joyner	USA
200M	21.34	Florence Griffith-Joyner	USA
400M	47.60	Marita Koch	GDR
800M	1:53.28	Jarmila Kratochvílová	TCH
1000M	2:28.98	Svetlana Masterkova	RUS
1500M	3:50.46	Yunxia Qu	CHN
1 MILE	4:12.56	Svetlana Masterkova	RUS
3000M	8:06.11	Junxia Wang	CHN
5000M	14:24.68	*Elvan Abeylegesse	TUR
10,000M	29:31.78	Junxia Wang	CHN
3000M STEEPLECHASE	9:08.33	Gulnara Samitova	RUS
100M HURDLES	12.21	Yordanka Donkova	BUL
400M HURDLES	52.34	Yuliya Pechenkina	RUS
HIGH JUMP	2.09	Stefka Kostadinova	BUL
POLE VAULT	4.88	*Svetlana Feofanova	RUS
LONG JUMP	7.52	Galina Chistyakova	URS
TRIPLE JUMP	15.50	Inessa Kravets	UKR
SHOT PUT	22.63	Natalya Lisovskaya	URS
DISCUS	76.80	Gabriele Reinsch	GDR
HAMMER	76.07	Mihaela Melinte	ROM
JAVELIN	71.54	Osleidys Menéndez	CUB
HEPTATHLON	7291	Jackie Joyner-Kersey	USA
4X100M RELAY	41.37	German Democratic Republic	GER
4X400M RELAY	3:15.17	USSR	URS
10,000M RACE WALKING	41:56.23	Nadezhda Ryashkina	URS
10KM RACE WALKING	41:29	Larisa Khmelnitskaya	RUS

* En voie d'homologation / Awaiting Ratification



AFRICATHLETE

Magazine de la Confédération Africaine d'Athlétisme

Responsable

Oumar BA

E-mail : ourmaba@hotmail.com

Stade Léopold Sédar Senghor, Route de Yoff

BP : 88 DAKAR-Sénégal

Tél (221) 827 81 79 / 827 76 78

E-mail : caaa@sentoo.sn

Site web : webcaa.org

Conception-Impression et Flashage

IMPRIMERIE GRAPHI-PLUS

BP : 6306 - DAKAR-Sénégal

Tél - (221) 822 24 21

Fax - (221) 822 62 83

E-mail : grafplus@sentoo.sn

degussa.

creating essentials



Dedicated to sports



Abuja National Stadium, Nigeria



Fritz Jacobi Halle, Germany



Atatürk Olympic Stadium, Turkey



Stadio Olimpico, Rome, Italy



Stade Louis II, Monaco



Stade Olympique, Tbilisi

- ◆ Track and field sports
- ◆ Sports halls
- ◆ Multipurpose halls
- ◆ School sports
- ◆ Children's playgrounds

Your professional partner